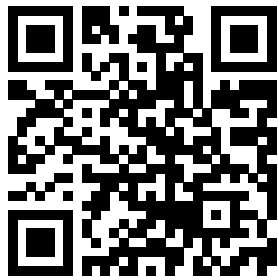


Síguenos en Facebook  
para más noticias e información



**BUONFIGLIO**  
FUNERAL HOME  
PAUL BUONFIGLIO AND SONS

- ▷ Funerales
- ▷ Cremaciones
- ▷ Repatriaciones

Estamos disponibles las 24 horas del día, todos los días.

**Funeraria Buonfiglio**

128 Revere St Revere, MA, 02151

**781-951-2401**

**Buonfiglio.com**

# EL MUNDO

## BOSTON

**Greater Boston** Edición No. 2640

Jueves 30 de Noviembre, 2023

175 McClellan Highway, Suite 1A • Boston, MA 02128  
editor@elmundoboston.com | elmundoboston.com

f t i in s @elmundoboston



# El mejor regalo navideño

## \$3 millones donan a IBA para Centro de las Artes

► Directora ejecutiva de Inquilinos Boricuas en Acción, Vanesa Calderón-Rosado, dijo que la donación de la Fundación Yawkey que es la más grande en los 55 años de su historia permitirá “enriquecer vidas” al ayudar a construir lo que se va a llamar “La Casa” en el South End de Boston.

LOCALES »

PAG. 4



PAG. 24

## Vamos todos al Jolgorio Navideño

Sábado 2 de diciembre en Westin Boston Seaport



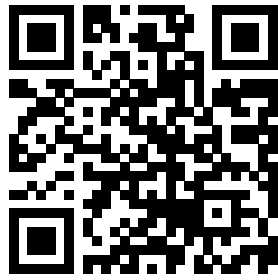
PAG. 6

► A un año de su desaparición

## ¿Dónde está Reina?



Síguenos en Facebook para más noticias e información



# Sin Salud Mental No Hay Salud

@ElMundoBoston

@ElMundoBostonTV

Únete a la Conversación

JUEVES 5:00PM

# EL MUNDO NEWSPAPER

Merrimack Valley Edición No. 2640

Jueves 30 de Noviembre 2023

175 McClellan Highway, Suite 1A • Boston, MA 02128  
editor@elmundoboston.com | elmundoboston.com

@elmundoboston



➤ "Wikito Prenda" ubicado en 582 Essex Street

## Abre nuevo negocio latino en Lawrence

▶ Al inaugurar la nueva joyería en el mismo corazón de la ciudad, el alcalde Brian DePeña se comprometió a seguir apoyando a las empresas locales que contribuyen al crecimiento económico de Lawrence.

EN LAWRENCE »

PAG. 14



PAG. 14

## Movimiento Puertorriqueño celebra Descubrimiento de Puerto Rico



## ¿Cómo buscar ayuda para la salud mental?

10-11



PAG. 8

## Familias inmigrantes viven en edificio de Transporte del Estado





## La columna de Max

**Maximo Torres**  
Editor, El Mundo Boston  
Maximo@ElMundoBoston.com

# \$3 millones para IBA

Es la mayor donación que recibe en toda su historia de 55 años para la construcción del Centro para las Artes llamado "La Casa".

El sueño de toda una vida de la organización Inquilinos Boricuas en Acción (IBA) se va haciendo realidad en el South End de Boston. La primera fase pública de su campaña de captación de capital comenzó en junio pasado con resultados onerosos. El sueño que perseguía IBA era reunir 26 millones de dólares para construir un Centro para las Artes que se llamaría "La Casa". El proyecto contó con el apoyo de una asignación de un millón de dólares de los senadores Elizabeth Warren y Ed Markey y de la congresista Ayanna Pressley, amen de otros aportes.

En sus más de cinco lustros es increíble el apoyo que ha recibido IBA en todo orden de cosas, pero este supera a todos en lo que ha sido su campaña de capital en toda su historia para la construcción de "The Casa". La fundación Yawkey hizo conmovir a IBA al donar tres millones de dólares para hacer realidad el nuevo hogar de Boston para el empoderamiento

de la comunidad latina en las artes. Esta es la donación más grande en los 55 años de historia de una de las organizaciones que empodera e involucra a personas y familias para mejorar sus vidas a través de programas artísticos, educativos y de vivienda asequible y de alta calidad.

"La Casa" ya es una realidad, pero en todo este titánico esfuerzo cabe darle todos los méritos a Vanessa Calderón-Rosado, directora ejecutiva de IBA, quien ha entregado su vida para mantener a flote la organización que se fundó en 1967 como una corporación de desarrollo comunitario para defender los derechos de los residentes de Villa Victoria en el South End sobre sus viviendas y su vecindario. Conozco a Vanessa desde los años 90

cuando emigré a Boston, es una mujer de un gran liderazgo y de principios nobles. Vanessa es la cara de Villa Victoria, del empoderamiento de su gente y de todas las noches y días de arte y cultura, del palo encebado, de sus festivales y de la más larga celebración de la Navidad.

Vanessa Calderón-Rosado lleva muchos años al frente de IBA, ya le perdí la cuenta, pero en toda esta campaña de captación de capital en beneficio del Centro para las Artes es la primera en la que se embarca IBA en sus 55 años de historia. El costo total del proyecto es de unos 26 millones de dólares que se cubrirán con fondos públicos y privados. Lo bueno es que desde el inicio tuvo buenos resultados al recaudarse más de 3.5 millones de dólares durante la fase silenciosa de la campaña que comenzó hace un año.

Vanessa no está sola en este titánico esfuerzo, cuenta con un Comité de



Campaña que tiene como copresidentes a Aixa Beauchamp y Thomas Meléndez, quienes han mostrado un profundo compromiso por lo que representa "The Casa" para IBA que busca crear oportunidades de movilidad social y económica para las familias. "Nos inspira la visión de IBA de un centro comunitario que mostrará las artes, reunirá a personas diversas e inspirará a la próxima generación a ser activistas y líderes", según dicen.

Sin duda alguna, "The Casa" será la casa de todos y debemos seguir apoyando. Vanessa Calderón-Rosado, CEO de IBA, está feliz porque -según dice- "esta obra es fundamental para nuestra misión de empoderar e involucrar a personas y familias para mejorar sus vidas a través de programas artísticos, educativos y de vivienda asequible y de alta calidad". Nuestra lideresa nos llevará a vigorizar todo lo que tiene que ver con el arte porque hará realidad el nuevo hogar de Boston. Hay que seguir marcando la diferencia, al margen de si son las comunidades latinas y caribeñas. La visión de IBA nos debe inspirar a todos porque allí nuestros niños y jóvenes podrán aprender, crecer, actuar y sobre todo reunirse para apoyar al artista latino.

Desde sus inicios, la organización Inquilinos Boricuas en Acción ha desarrollado programas de arte, cultura y servicios humanos para el vecindario de Villa Victoria en el South End de Boston y ahora se va a coronar con la construcción del Centro para las Artes que se va a llamar "The Casa".

¡Sigamos cuidándonos! Sin salud mental, no hay salud.

## CHISTES DE LA SEMANA...

Josesito cumplía 70 años y estaba toda la familia cantándole Feliz Cumpleaños. Sus nietos lo celebran y le invitan unos tragos. De repente el abuelo se ladea, parece que se va a caer de la silla y todos gritan: -El abuelo! ¡el abuelo! ¡Cuidado con el abuelo! Al cabo de un rato pasa lo mismo, vuelve a inclinarse y los nietos gritan ¡el abuelo! -Coño ni en el día de mi cumpleaños me puedo tirar un gas tranquilo!!!

Pepito entra a un bar y le dice a su amigo: -¡Ojalá que todas esas bebidas las tiren al fondo del mar! -Pero ¿Por qué Pepito? Te volviste evangélico o no quieres tomar conmigo? -No, no es eso... es que ahora soy buzo.

Pepito llega borracho a su casa y decide entrar por el patio para no despertar a su esposa cuando ve que su perro tiene un lorito muerto en la boca. -¡Dios mío si es el lorito de la vecina! Pepito puso el lorito en la jaula de la vecina y se fue a dormir. Al día siguiente despierta y ve a su esposa llorando. ¿Qué te pasa? -Es que murió la vecina del lado. -Pero cómo ha podido ser, si ayer la vi muy bien. -Le dio un infarto, ayer había enterrado a su lorito y esta mañana se le apareció en la jaula.

Si está listo para ser propietario de su vivienda, deje que Needham Bank le abra la puerta.



No hay nada como ser propietario de una vivienda. Confíe en nosotros: hemos ayudado a miles de personas a experimentarlo.

Así que llámenos para asociarse con un agente de préstamos que trabajará con usted para encontrar financiación adaptada a sus necesidades únicas y estará con usted desde la solicitud hasta el cierre. Ofrecemos atractivos programas para compradores de vivienda por primera vez. Plazos flexibles. Y múltiples programas hipotecarios tradicionales fijos y variables. Su futuro llama a la puerta. Abramos la puerta.

Para obtener más información, póngase en contacto con María Ramos, NMLS #1435487 en 781-912-3533, o visite [NeedhamBank.com/home](https://www.needhambank.com/home).

**NeedhamBank**  
What can we help you build?  
Miembro FDIC | Prestamista de vivienda equitativa | Miembro DIF



PERMISO  
PAGADO  
CUANDO MÁS  
LO NECESITE

El Permiso Familiar y Médico Pagado (PFML, por sus siglas en inglés) de Massachusetts brinda tiempo para recuperarse después de dar a luz, fortalecer vínculos con un nuevo miembro de su familia o cuidar a un ser querido con una condición grave de salud.

Para más información sobre el programa y cómo aplicar:  
[Mass.gov/PFMLBonding](https://www.mass.gov/PFMLBonding)



**DFML**  
MA Department of Family and Medical Leave





# Lo entendemos. Estamos aquí para ayudarle.



Durante todo el 2023, escuchamos a nuestros clientes, compañeros y a las diferentes comunidades a las que servimos. Entender realmente lo que quisieran lograr nos ayudó a fortalecer nuestro trabajo en conjunto y a dar la bienvenida a otras relaciones a lo largo del camino. Al trabajar con parejas que apenas comenzaban hasta emprendedores que buscaban iniciar un negocio, logramos mucho juntos. Estamos listos para ver lo que nos depara el 2024.

Miceal Chamberlain  
Presidente de Bank of America en Massachusetts

Conozca más en [bankofamerica.com/boston](https://bankofamerica.com/boston) (solo se ofrece en inglés).

**BANK OF AMERICA**

¿Qué quiere lograr?®





► **Fundación Yawkey hace importante donación a Inquilinos Boricuas en Acción (IBA)**

# \$3 millones para construir Centro para las Artes

Directora ejecutiva dijo que la donación que es la más grande en los 55 años de historia de IBA permitirá "enriquecer vidas" al ayudar a construir lo que se va a llamar "La Casa", en el South End de Boston.

**H**aciendo historia. "Con esta subvención de \$3,000,000, la Fundación Yawkey ha dado un paso fundamental para cerrar la

brecha filantrópica de inversión en organizaciones sin fines de lucro que sirven y lideran a los latinos", dijo Vanessa Calderón-Rosado, directora ejecutiva

de IBA, subrayando que esta importante donación ayudará a construir un centro para las artes que se va a llamar "La CASA", en el South End de Boston. "Esta obra es fundamental para nuestra misión de empoderar e involucrar sus vidas a través de programas artísticos, educativos y de vivienda asequible y de alta calidad".

"La CASA" se está construyendo mientras se desarrollan otros espacios artísticos para grupos

marginados en toda la ciudad, como el Centro Cultural y Artístico Greater Roxbury, que proporcionará un hogar creativo a la diáspora africana, incluido artistas latinos, y organizaciones artísticas en Roxbury.

La Fundación Yawkey ha donado los \$3 millones a la organización sin fines de lucro para ayudarla a construir La CASA, un centro comunitario y artístico latino de \$28 millones. Esta es la donación más grande en los 55 años de historia de IBA.

## Cerrando brechas

Aixa Beauchamp, una de las copresidentas de La CASA, dijo que la importante donación ayudará a cerrar la "brecha de financiamiento" para los grupos enfocados en los latinos. "Esta donación de alto perfil ayuda a solucionar ese problema".

La Fundación Yawkey es la octava fundación benéfica más grande del estado de Massachusetts.

"La oportunidad de ayudar a IBA a desarrollar lo que será un importante centro de artes y empoderamiento latino es realmente convincente y se alinea con la forma en que los Yawkeys entendieron la importancia de las instituciones culturales para enriquecer vidas al inspirar curiosidad, creatividad y orgullo",

dijo Maureen H. Bleday, director ejecutivo de la Fundación Yawkey.

## Donación transformadora

"Estamos increíblemente agradecidos por la donación transformadora de la Fundación Yawkey, que ayudará a financiar el nuevo hogar de Boston para el empoderamiento y las artes de la comunidad latina, y por su compromiso a largo plazo con IBA", expresó Calderón-Rosado. Con esta subvención, la Fundación

Yawkey ha dado un paso fundamental para cerrar la brecha filantrópica de inversión en organizaciones sin fines de lucro dirigidas por latinos.

"Este regalo es verdaderamente transformador para las artes, la autodeterminación y el

activismo. La CASA ayudará a revitalizar la programación de las artes de IBA en Nueva Inglaterra, expandirá nuestros programas comunitarios y los albergará en un solo centro. Estoy muy agradecida por este apoyo y entusiasmada por lo importante que será La CASA para nuestra comunidad, nuestra ciudad y nuestra región", anotó la directora de IBA.

El espacio principal para presentaciones y reuniones se llamará "The Jean and Tom Yawkey Hall" para honrar y continuar el legado filantrópico de Jean y Tom Yawkey que ha sido promover las comunidades desatendidas.



## Conecte con una cobertura comprometida

¿Es elegible para Medicare y MassHealth (Medicaid)?

Elija Senior Care Options (HMO D-SNP) de Commonwealth Care Alliance Massachusetts.

Recibirá beneficios adicionales y apoyo local personalizado para usted, sin costo.

Más información:

[ccama.org/joinsco](http://ccama.org/joinsco)

855-210-1849 (TTY 711)

Del 1 de abril al 30 de septiembre: de 8 am a 8 pm, de lunes a viernes

Del 1 de octubre al 31 de marzo: de 8 am a 8 pm, los 7 días de la semana



Puede obtener este documento de forma gratuita en otros formatos, como letra grande, braille o audio. Llame al 866-610-2273 (TTY 711), de 8 am a 8 pm, los 7 días de la semana, del 1 de octubre al 31 de marzo. (Del 1 de abril al 30 de septiembre: de lunes a viernes de 8 am a 8 pm; y sábados y domingos de 8 am a 6 pm). La llamada es gratuita.

CCA Senior Care Options (HMO D-SNP) es un plan de salud que tiene contratos con Medicare y el programa Commonwealth of Massachusetts Medicaid para brindar a los afiliados los beneficios de ambos programas. La inscripción depende de la renovación del contrato.

H2225\_23\_115218\_M

# ¿Tiene casa propia? ¿Alquila? Eversource puede ayudarle a consumir menos energía.

Ya sea que alquile o tenga casa propia, climatizar su hogar puede ayudarle a consumir menos energía y sentirse más cómodo durante todo el año. Para eso está Eversource. Además, podría calificar para obtener descuentos y ayuda adicionales. Consumir menos energía y vivir más cómodamente es una decisión inteligente. Al climatizar su hogar puede lograrlo. No espere más y comience hoy.



Obtenga más información  
en [eversource.com](https://eversource.com)



## EVERSOURCE

El proveedor de eficiencia energética #1 en la nación







## Alcaldesa Wu anuncia colecta anual de juguetes

▶ En asociación con el programa "Toys for Tots" de la Reserva de la Marina de Estados Unidos.

**V**iva la Navidad. "Todos los niños merecen sentir la alegría de abrir un regalo y encontrar diversión en un juguete o libro nuevo, y

la temporada navideña es el momento perfecto para retribuir a nuestras comunidades", dijo la alcaldesa Michelle Wu al anunciar que la ciudad está recolectando donaciones y buscando voluntarios para la colecta anual de juguetes en asociación con el programa Marine "Toys for Tots".

Se anima a los residentes a difundir la alegría navideña donando un juguete o libro nuevo o trabajando como voluntarios en el almacén de colecta de juguetes navideños ubicado en el Centro de Convenciones de Boston. Se ubicarán cajas de colecta de juguetes alrededor de la ciudad

para que los residentes dejen juguetes y libros.

Cada año, el programa Marine Toys for Tots se asocia con la ciudad de Boston para recolectar juguetes y libros nuevos sin envolver para distribuirlos a los niños necesitados. Se aceptarán donaciones de juguetes hasta el 11 de diciembre y las oportunidades de voluntariado estarán disponibles hasta el 20 de diciembre. Se anima a aquellos interesados en ser voluntarios a completar el formulario en línea para inscribirse para un puesto.

A través del regalo de un juguete o un libro, los programas Marine Toys for Tots traen la alegría de la Navidad y envían un mensaje de esperanza a las comunidades más vulnerables de Estados Unidos. Hasta la fecha, Toys for Tots ha distribuido 652 millones de juguetes a 291 millones de niños que lo merecen.

"La asociación con la ciudad de Boston es muy importante para

el Cuerpo de Marines de EE. UU. porque otorga acceso a recursos adicionales y nos ayuda con un mayor alcance comunitario para difundir nuestro mensaje en toda nuestra región", dijo el sargento, coordinador de la campaña Toys Marine Toys for Tots. Ricardo Balderama. "Queremos que los miembros de la comunidad sepan que estamos aquí para ayudar a los

necesitados durante la temporada navideña".

"La temporada navideña es un buen momento para unirnos como comunidad y ayudar a los necesitados, especialmente a las comunidades más vulnerables de nuestra ciudad", dijo la jefa del Gabinete de Participación Comunitaria, Brianna Millor. "Los voluntarios de la ciudad, junto con Toys for Tots, tienen el honor de ayudar a los electores para garantizar que cada niño de nuestra ciudad tenga un juguete nuevo durante la Navidad".

Los miembros de la comunidad interesados en donar juguetes o libros pueden visitar el sitio web de Toys for Tots para obtener más información sobre los sitios para realizar donaciones. Hay cajas de recolección de juguetes ubicadas en la entrada principal del Ayuntamiento, la Biblioteca Pública de Boston - Biblioteca Central, centros BCYF selectos, incluido el Centro Comunitario Tobin, y estaciones de bomberos locales.



## A un año de su desaparición ¿Dónde está Reina?

▶ Activistas y miembros de la comunidad vuelven a salir a las calles para pedir a las autoridades de Boston "información actualizada" para esclarecer el caso de Reina Morales Rojas, la madre salvadoreña que desapareció el 28 de noviembre del 2022 en East Boston.

**S**in mayor información. "Como madre y mujer de origen latino, me siento muy desilusionada con el sistema en el que vivimos en nuestro estado. El Caso de Reina es un

ejemplo de muchas mujeres que desaparecen y las autoridades poco o nada hacen para dar con su paradero, ha pasado un año y no sabemos nada de esta joven madre salvadoreña", dice Lucy

Pineda, directora ejecutiva de Latinos Unidos de Massachusetts (LUMA), organización que desde el inicio de la misteriosa desaparición de Reina Morales Rojas ha movilizó a la comunidad y ha organizado vigiliadas en East Boston y otras ciudades.

"Nosotros creemos que es por falta de atención de las autoridades desde el inicio de la investigación y publicación del caso de Reina, pero vamos a seguir luchando para que nuestra voz sea escuchada", anota Pineda, activista de origen salvadoreño,

en una vigilia que organizó en su local institucional en Everett.

Reina Morales Rojas desapareció el 28 de noviembre de 2022 luego de salir de su casa en East Boston con dirección a Somerville que, según las autoridades, fue el último lugar que se le vio, pero las autoridades recién anunciaron su desaparición el 12 de enero del 2023, es decir 47 días después de que sus vecinos y amigos reportaron el caso. Morales Rojas de nacionalidad salvadoreña y madre de dos hijos, llegó a vivir a Boston en mayo del 2022 para luego trabajar en un restaurante preparando comida para las aerolíneas del Aeropuerto Logan.

"Estamos a un año de su desaparición y aún no sabemos nada de Reina", señala Pineda en una vigilia en su organización a la que asistieron muchas personas con camisetas blancas y velas. "Lo que queremos es información actualizada".

"Morales Rojas es un ejemplo

de miles de mujeres que salen de sus países de origen en busca de una vida digna para sus familias. Esta joven madre era el pilar de su familia, sus hijos solían recibir llamadas y mensajes de texto todos los días y ahora a pesar del tiempo transcurrido esperan algún día recibir una llamada de su madre", dicen personas que la conocían.

En el caso de Reina, el FBI ha emitido una alerta de persona desaparecida y la búsqueda aún continúa, pero según la activista Pineda "no hay duda de que la violencia contra las mujeres es uno de los problemas más graves y urgentes que debemos priorizar".

"Esperamos que utilicen este caso como ejemplo para realizar su trabajo de manera responsable y profesional para casos presentes y futuros, anunciando públicamente una desaparición dentro de las 24 horas siguientes, sin importar raza, color, sexo, idioma o religión", concluye Pineda.







“ Cuando tenga  
**una vivienda  
propia,**  
por fin podré  
tener un perro.”

Obtenga información sobre cómo puede lograr ser dueño de una vivienda.  
Visite [mtb.com/first-house](https://mtb.com/first-house) para comenzar hoy mismo.

**M&T Bank**



Las futuras comunicaciones verbales y escritas del banco pueden ser únicamente en inglés. Estas comunicaciones pueden incluir, pero no se limitan a correos electrónicos, folletos, volantes, contratos, estados y divulgaciones de cuenta, cambios en los términos o cargos y cualquier servicio de sus cuentas. Si surgieran discrepancias como resultado de nuestros esfuerzos por brindarle servicios en su idioma de preferencia, se utilizarán los términos y las condiciones de los diversos acuerdos de servicio y los términos de cuenta de M&T Bank en inglés, que tendrán prioridad sobre las traducciones a otros idiomas.

 Prestamista Hipotecario Equitativo.  
©2023 M&T Bank. Miembro FDIC. NMLS #381076





## La columna de Inmigración

Por abogada Janeth Moreno  
info@morenoimmigration.com  
www.morenoimmigration.com

# ¡Derechos y Responsabilidades como Residente Permanente!

**B**ienvenidos a su columna de inmigración, hoy hablaremos sobre un tema muy importante.

Los derechos y responsabilidades de los residentes permanentes en los Estados Unidos. Como Residente Permanente usted tiene derecho a:

- Vivir permanentemente en Estados Unidos, siempre y cuando usted no cometa ninguna acción por la que pueda ser deportado o removido según lo establece ley de inmigración;
- Trabajar en Estados Unidos (no obstante, por razones de seguridad, algunos trabajos estarán disponibles sólo para ciudadanos estadounidenses);
- Estar protegido por las leyes

de los Estados Unidos, del estado donde resida y de las jurisdicciones locales.

- Como Residente Permanente usted tiene las siguientes responsabilidades:
- Obedecer todas las leyes, federales, estatales y locales
- Declarar sus impuestos ante el IRS y autoridades fiscales
- Inscribirse en el Servicio Selectivo si es varón y tiene entre 18 y 25 años de edad.

También recuerde, si usted recibe su residencia condicional por dos años, deberá someter la remoción de condiciones a USCIS antes de la fecha de expiración, de no hacerlo puede perder su

estatus como residente.

También es importante recordar que existen formas de abandonar su estatus como residente si hace lo siguiente:

- Se muda a otro país con la intención de vivir allí permanentemente
  - Se declara como un NO inmigrante en sus declaraciones de impuestos federales
  - Permanece fuera de los Estados Unidos durante tiempo prolongado, a menos que sea una ausencia temporal
- OJO:** como residente permanente No tiene derecho a votar, ya que este derecho solo es para ciudadanos americanos. No cometa errores y no se registre para votar.

Como siempre es un gusto poder mantenernos informados y continuar ser parte de la comunidad. Si usted quiere solicitar a un familiar es muy importante que se asesore, llámenos a nuestra oficina para agendar una consulta con nuestro equipo de abogados 857-277-1067.

Los invito a mantenerse informados acerca de leyes de inmigración siguiéndonos en nuestras redes sociales:  
Instagram @MorenoLawBoston Facebook @MorenoLawBoston



## Familias inmigrantes viven en edificio de Transporte del Estado

**L**a crisis migratoria sigue golpeando a Massachusetts al punto que diecisiete familias migrantes tuvieron que pasar la noche dentro del edificio de Transporte del Estado, en Boston que está sirviendo como un refugio improvisado.

Camas temporarias llenaban varias de las salas de conferencias del edificio para proporcionar alojamiento temporal a un número limitado de familias necesitadas. Se espera que esto dure aproximadamente dos

semanas más.

Las autoridades dijeron que solo es una opción temporal hasta que se ponga en funcionamiento un programa adicional de refugio de la red de seguridad.

Ahora hay otro problema para los inmigrantes recién llegados ¿Adónde ir durante el día? Los migrantes tienen que salir del edificio muy temprano por la mañana y muchos dicen que no tienen donde pasar el día, ya que no tienen hogar.

## LOVE WITHOUT Borders



**VENTANAS**  
un proyecto  
para los niños  
de Venezuela



**DECEMBER 6, 2023 | 6PM**

LA FABRICA CENTRAL | 450 MASS. AVE CAMBRIDGE, MA

DELICIOUS FOOD. LIVE BAND. DANCING WHILE  
MAKING CHANGE FOR THE CHILDREN

Tickets Sold  
on Zeffy:



## Celebrando la Navidad en Chelsea

**L**a ciudad de Chelsea, una de las ciudades más Latinas de Massachusetts, se prepara para celebrar la Navidad con el encendido de luces el jueves 30 de noviembre, de 4:00 a 7:00 de la noche.

La iluminación anual del árbol navideño tendrá lugar en Chelsea Square. Habrá chocolate caliente, villancicos, vendedores, entre otras atracciones.

El sábado 2 de diciembre, de 1:00 a 3:00 de la tarde, Santa Claus visitará Chelsea en el "Fire Truck". Comenzará en la Estación Central de Bomberos y terminará en Washington Park. Habrá transmisión en vivo en el Facebook de la Ciudad.

En el parque, habrá una celebración navideña de 3:00 a 6:00 de la tarde que contará con chocolate caliente, villancicos, vendedores y más.





# ► ¿Por qué es tan importante tu ayuda? “VENTanas” un proyecto para niños de Venezuela



musical.

En 2023, 38 niños pasaron a formar parte del equipo de rugby, un nuevo programa que VENTanas creó para ayudar a los niños que tal vez no tengan interés en la música o el fútbol. Un entrenador de rugby profesional dirige este programa y los niños están prosperando a medida que aprenden las habilidades y la disciplina que este deporte requiere.

*“Tu contribución es importante”.*

► Apoyemos gran evento el 6 de diciembre, a partir de las 5:00 de la tarde, en La Fábrica Central en la 450 de la Mass Avenue, en Cambridge.

Cada año “Ventanas for the Children of Venezuela” organiza en el mes de diciembre un gran evento para recaudar fondos que los ayude a cambiar la vida de niños en las comunidades vulnerables de su país. La Fábrica Central, uno de los restaurantes más emblemáticos de Boston, será el escenario de “Love Beyond Borders” que incluye una cena completa, música en vivo, subasta silenciosa y presentación de proyectos este próximo 6 de diciembre, a partir de las 5:00 de la tarde.

La misión de VENTanas es promover la salud, la educación y la nutrición de los niños venezolanos en comunidades en riesgo.

*“Nuestro mayor esfuerzo se va a orientar a los niños para que no dejen la escuela”, dicen los organizadores. “El fútbol, la música y los programas de rugby inspiran a los niños a permanecer en la escuela y a creer en el fondo de su corazón que pueden elevarse por encima de todo lo que los rodea. Al comienzo de cada año escolar, las familias no tienen medios para proporcionar a sus hijos útiles escolares, libros necesarios, uniformes o un par de zapatos que les quede bien”.*

*“Tu contribución proporcionará los materiales escolares básicos y la vestimenta requerida. Después de su participación en cada programa, los niños reciben una comida saludable que, para muchos, es la única fuente de nutrientes del día. Su patrocinio permitirá que esto continúe”, señalan los líderes de VENTanas que es una organización sin fines de lucro.*

En 2021, 89 niños de 6 a 17 años, se inscribieron en el programa de fútbol, muchos vagaban por las calles, otros pedían dinero o trabajaban en las calles para ayudar a sus familias. VENTanas transformó un terreno en una cancha de fútbol, contrató a un entrenador profesional, proporcionó uniformes a todo el equipo. *“Estos niños han sido empoderados y agradecen a todos los que contribuyeron al lanzamiento del programa que crece y evita que los niños y adolescentes participen en actividades callejeras peligrosas”.*

En 2022, 40 niños se inscribieron en el programa de música para crear el único Coro de Niños de la región. Practican canto y flauta dos veces por semana, aprendiendo a ser disciplinados. Como resultado de su arduo trabajo, han sido invitados a

cantar en cumbres internacionales modelando el poder transformador del amor. El patrocinio permitirá la compra de violines y teclados de piano para iniciar un nuevo nivel de formación

## ¡DESARROLLE SU NEGOCIO CON EL PODER DE SU BANCO LOCAL!

En Brookline Bank, lo acompañamos en cada paso. Descubra el apoyo que usted necesita para su negocio con nuestras amplias soluciones comerciales y decisiones locales de préstamos. ¡Visítenos hoy o llame al 877-668-2265!



**SERVICIOS BANCARIOS,  
BIEN ELABORADOS.**

**BrooklineBank**

BROOKLINEBANK.COM

Miembro FDIC  
Igualdad de oportunidad en la vivienda



# Sin Salud Mental No Hay Salud



*Únete a la Conversación*



**Damaris M. Claudio Rosario, PhD, MA, BA** es psicóloga especialista en el área industrial/organizacional. Posee más de 10 años de experiencia trabajando en el campo de capacitación en el desarrollo organizacional y varios años como profesora universitaria en Puerto Rico, Texas y modalidad Online. Al presente la Dra. Claudio se desempeña como profesora asistente del Departamento de Psicología en la Escuela de Ciencias del Comportamiento en Ana G. Méndez University. Obtuvo su bachillerato en psicología en la Universidad de Puerto Rico Recinto de Cayey y sus grados de maestría y doctorado en el Recinto Metropolitano de la Universidad Interamericana de Puerto Rico.

## Gratitud y Salud Mental

por Damaris M. Claudio Rosario, Ph.D.

Es probable que recientemente haya notado a familiares y amigos expresando su agradecimiento con más frecuencia. Y es que, en noviembre, se celebra el Mes Nacional de la Gratitud. Sin embargo, la pregunta que surge es: ¿Debemos limitar nuestra gratitud solo a este mes? ¿Existen beneficios al expresar agradecimiento? Este artículo explorará la importancia de la gratitud no solo en noviembre, sino a lo largo del año, y analizará los beneficios que trae consigo expresar agradecimiento en nuestra vida cotidiana.

### Ser Agradecidos

Constantemente se ofrecen las gracias, ya sea cuando se recibe un favor, cuando se obtiene un servicio, o simplemente cuando alguien brinda un gesto amable. Probablemente, desde pequeños, esté acostumbrado a brindar las gracias; esto puede ser parte de los valores inculcados en su niñez, aprendidos en la escuela, y/o una práctica cultural.

La gratitud es el acto de reconocer y apreciar a alguien por sus acciones positivas o generosas. Implica ser consciente de la amabilidad de los demás y valorar sinceramente lo que han hecho,



generando así una experiencia emocional positiva para aquel que experimenta la gratitud. No obstante, en ciertas ocasiones, es posible que exprese gratitud de manera automática debido a la rutina. En otras situaciones, tal vez no haya tenido la oportunidad de reflexionar sobre la verdadera importancia y efecto que la gratitud puede tener en nuestra vida.

### Practicar la Gratitud y Sus Beneficios

Normalmente, cuando expresamos gratitud, es un gesto altruista, lo que significa que no esperamos nada a cambio; simplemente ofrecemos las gracias de corazón. Sin embargo, es importante conocer que a lo largo de los años, se ha investigado el tema de la gratitud, revelando así sus beneficios. En un estudio llamado "Fomentando la Gratitud como Recurso para la Salud Mental Sostenible" realizado en los Países Bajos en 2017 y dirigido por Ernst T. Bohlmeijer, Ph.D., se examinó el impacto de un programa de entrenamiento de gratitud en individuos con niveles moderados de bienestar y síntomas de depresión y ansiedad. La intervención consistió en ejercicios diarios de gratitud (5 días de la semana por aproximadamente 15 minutos diarios), mayormente de escritura, llevados a cabo durante seis semanas, con un seguimiento

hasta seis meses después. Los resultados del estudio indicaron que el programa de entrenamiento de gratitud fue efectivo para mejorar el bienestar mental en comparación con otros grupos de control. Además, se observó que los efectos positivos persistieron hasta seis meses después de completar el entrenamiento. En resumen, el estudio respalda la idea de que un programa de seis semanas centrado en la gratitud puede ser una intervención efectiva y de baja intensidad para mejorar la salud mental a largo plazo.

### Impacto en la Salud

Expresar gratitud impacta tanto en la salud mental como física. Mayo Clinic menciona que investigaciones han evidenciado que experimentar gratitud puede tener efectos positivos en el sueño, el estado de ánimo y la inmunidad. Además, la práctica de la gratitud puede reducir la depresión, la ansiedad, las complicaciones asociadas con el dolor crónico y el riesgo de enfermedades.

### Integrando la Gratitud en la Vida Diaria

Es relevante apoyar que el mes de noviembre sea el Mes Nacional de la Gratitud, puede ayudar como recordatorio y educación sobre el tema. Sin embargo,

» Continúa en la página siguiente

Nos enorgullecemos de cuidar a todos en nuestra comunidad.

Desde nuestra compasión y calidez a través de un amplio espectro de cuidados hasta un impulso incansable para encontrar una cura, nos dedicamos a brindar atención médica accesible y equitativa para cada miembro de nuestra comunidad.

Más información en [MassGeneralBrigham.com](https://www.massgeneralbrigham.com).

**Mass General Brigham**

|                                       |                                     |                             |
|---------------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------|
| Massachusetts General Hospital        | Health Plan                         | Newton-Wellesley Hospital   |
| Brigham and Women's Hospital          | Martha's Vineyard Hospital          | Salem Hospital              |
| Brigham and Women's Faulkner Hospital | Mass Eye and Ear                    | Spaulding Rehabilitation    |
| Community Physicians                  | McLean Hospital                     | Urgent Care                 |
| Coolley Dickinson Hospital            | MGH Institute of Health Professions | Wentworth-Douglass Hospital |
| Healthcare at Home                    | Nantucket Cottage Hospital          |                             |



no se debe esperar a noviembre para tomar en cuenta ser agradecidos. Hemos hablado de los beneficios que trae consigo esta hermosa acción de dar gracias. Se puede practicar la gratitud de muchas maneras, por ejemplo:

- **Redactar cartas:** Escribir una carta o nota de agradecimiento puede tener un gran impacto positivo en alguien y proporciona una valiosa ocasión para expresar gratitud.
- **Diario de Gratitud:** Llevar un registro diario de las razones por las cuales uno se siente agradecido es una actividad que permite poner en práctica la gratitud. Esto puede incluir desde agradecimientos por la salud propia y de seres queridos, tener un lugar donde vivir y acceso a alimentos, etc.
- **Actividades de Voluntariado:** Participar en actividades de voluntariado es una excelente forma de expresar gratitud

hacia las organizaciones que se esfuerzan por ayudar a otros.

Como he mencionado, la gratitud para muchos es una práctica común que a menudo pudo ser inculcada desde la infancia. Al explorar más a fondo este tema, se



observan beneficios para la salud al incorporar la gratitud en la vida diaria. En conclusión, esta maravillosa acción no solo es aprendida, sino que también se desarrolla a lo largo de nuestras experiencias, convirtiéndose en un valioso hábito que contribuye a nuestro bienestar fisiológico y mental. ¡Muchas gracias por su atención en este artículo!

### Cómo Buscar Ayuda Para Salud Mental

La Alianza Nacional de Enfermedades Mentales (NAMI) ofrece programas que ayudan a las personas que necesitan servicio para su salud mental, al igual que a sus familiares y cuidadores. Contacte a NAMI llamando al teléfono 1-800-950-6264 o visite su página web para más



información: NAMI.org para más información acerca de los programas de apoyo. En momentos de crisis la Línea Nacional para la Prevención del Suicidio y Crisis ofrece ayuda. Puede llamar o enviar mensaje de texto al número 988, disponible las 24 horas del día, los 7 días de la semana. De ser una emergencia, debe llamar al 911.



#### Conozca más Sobre el Tema

El pasado jueves 23 de noviembre en el programa Sin Salud Mental, No Hay Salud del Mundo Boston, el Dr. Felix Torres, Psiquiatra Clínico y Forense, presentó detalles sobre el tema del agradecimiento. Puede ver la grabación del programa visitando la página oficial de El Mundo Boston en Facebook o a través del canal de YouTube: [www.youtube.com/ElMundoBostonTV](http://www.youtube.com/ElMundoBostonTV).

#### Sintonice el Próximo Programa "Sin Salud Mental, No Hay Salud".

En El Mundo Boston, nos comprometemos a crear conciencia, fomentar la salud mental y proporcionar información sobre los recursos disponibles para ofrecer apoyo. Sintonice el próximo programa, el jueves 23 de noviembre a las 5:00 p.m., un episodio muy especial donde el Doctor Torres hablará sobre el divorcio y la custodia compartida.

Únase a la conversación Para acceder a todos los episodios y artículos de 'Sin Salud Mental, No Hay Salud,' visite el sitio web <https://www.saludmentalma.com/>. También puede escuchar los episodios del programa a través de la aplicación Spotify.



**EL MUNDO BOSTON**

## Sin Salud Mental No Hay Salud

Es tiempo de hablar de la salud mental con:

**DR. FELIX TORRES**  
MD, MBA, DFAPA

*Únete a la Conversación*

**JUEVES 5:00PM**

@ElMundoBoston

@ElMundoBostonTV

Presentado por:

Mass General Brigham

**TJX**  
THE TJX COMPANIES, INC.

Museum of Science.



Verónica Robles con la Senadora estatal Lydia Edward.



## ► Centro Cultural Verónica Robles (VROCC)

# 10 años ayudando a la comunidad

La primera Gala Anual de recaudación de fondos del Centro Cultural Verónica Robles (VROCC) fue un éxito con más de 250 asistentes. Durante el evento, VROCC celebró y honró a sus socios y líderes comunitarios por su apoyo para cumplir su visión y misión durante los últimos 10 años. "La Gala 2023 dio inicio a la campaña de recaudación de fondos de VROCC que culminará el 6 de enero del 2024 con el propósito de apoyar nuestra estrategia de expansión y desarrollo de capacidades", según dice su directora ejecutiva, Verónica Robles.

"En nombre de los miembros

de nuestra junta directiva y de la comunidad de VROCC, nos gustaría agradecer a los patrocinadores de la Gala, al personal de VROCC, a los voluntarios, a los miembros y a los invitados por ayudarnos a lograr el 72,8 % de nuestra meta de recaudación de fondos. Estamos a sólo \$16,326 para lograr nuestro objetivo financiero y nos vendría bien su ayuda", anota la reconocida cantante de origen mexicano, más conocida como "La Mera Mera".

"Al donar a esta campaña, está ayudando

# Atención miembros de MassHealth

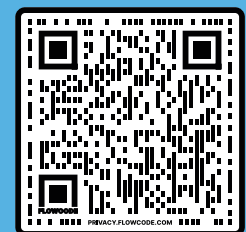
Si tienes MassHealth, debes seguir los pasos necesarios para mantener tu cobertura de salud este año. MassHealth quiere ayudarte a ti y a tu familia a mantener tu cobertura.



Debes renovar tu cobertura este año.

Sigue los siguientes tres pasos para renovar la cobertura:

1. Actualiza tu información
2. Revisa tu correo
3. Responde a MassHealth



Para obtener ayuda, llama al 800-841-2900, visita [www.masshealthrenew.org](http://www.masshealthrenew.org) o escanea el código.



Actúa ahora. Mantén tu cobertura.





Cecilia Bardales recibe el "Premio al Reconocimiento".



a continuar los esfuerzos por una ciudad creativa, equitativa y más justa al ampliar y fortalecer la programación de VROCC que incluye danza, música, arte, liderazgo y emprendimiento, así como programas comunitarios que ayudan a la salud y bienestar de nuestra comunidad".

La Gala Incluyó maniqués mostrando varios vestidos típicos de varios países, así como numerosos bailes folklóricos y música de estudiantes de los programas de Música y Mariachi.

Como oradores invitados estuvieron la Senadora estatal, Lydia Edwards, el Representante estatal, Adrián Madaro, la concejal de Boston, Gabriela Coletta y el cónsul general de México en Boston, Alberto Fierro Garza. La gobernadora Maura Healey, y el director ejecutivo de ICA compartieron sus discursos por video ya que no pudieron asistir.

Las conmovedoras historias de los ganadores del premio, que compartieron cómo apoyan a la organización y cómo se inspiran en ella, tocaron los corazones de los asistentes.

Entre los homenajeados estuvieron Cecilia Bardales, CEO de CB Unlimited Tax Consulting, que recibió el "Premio al Reconocimiento", el Capitán Dean Bickerton y los Oficiales Comunitarios del Distrito A-7 de la Policía de Boston que recibieron el "Premio Amigo", entre otros.

La noche terminó con una increíble salsa interpretada por Eduardo Ortiz de Latin Jazz Band.

# HIV 42 AÑOS DESPUES



HIV cumple 42 años. Ya no tenemos que esperar el fin del HIV, ahora es posible

**DIA MUNDIAL DEL SIDA - 1 DICIEMBRE, 2023**

*Examen ahora - Examen temprano - PrEP diariamente - Protégete siempre*

 **MATTAPAN**  
COMMUNITY HEALTH CENTER  
1575 Blue Hill Avenue | Mattapan, MA 02126

**VISÍTANOS O ESCANEAR PARA APRENDE MÁS**







## Inauguran joyería "Wikito Prenda"

Con asistencia del alcalde Brian DePeña que se unió a la comunidad fue inaugurado "Wikito Prenda", un nuevo negocio que se suma a la economía de Lawrence en la calle Essex con Boadway, en el mismo corazón de la ciudad.

"Tuve el placer de unirme a esta gran inauguración", dijo DePeña mientras participaba en el tradicional corte de cinta

con los dueños y numerosos asistentes.

"Esta impresionante joyería se convertirá en una joya que capturará la esencia del estilo para sus clientes" anotó el alcalde, manifestando estar encantado de celebrar este hito y continuar apoyando a las empresas locales que contribuyen al crecimiento económico de Lawrence.



## Celebrando el Día del Descubrimiento de Puerto Rico

Con el izamiento de su bandera frente a la Alcaldía de Lawrence, el Movimiento Puertorriqueño celebró un aniversario más del descubrimiento de la Isla del Encanto. Es una celebración que hacen todos los años a cargo de muchas de las integrantes de la organización como Geovanna Gómez Figueroa, Nila Caraballo-Polanco, Sara Saldana, Marisol Robles-Paredes, Giomarís Rivera,

Yerquia Reyes, Doris Amaro, Nancy Torres y Jeanette Rivera Muller.

A la ceremonia de izamiento asistieron el alcalde Brian A.



DePeña, concejales de la ciudad y el Representante estatal Frank Morán.

"Ha sido un honor asistir al evento anual de izamiento de la bandera puertorriqueña. Una increíble celebración de la cultura y el patrimonio puertorriqueño gracias al Movimiento Puertorriqueño" dijo el alcalde DePeña, expresando su agradecimiento por unir a la comunidad para honrar y apreciar el rico patrimonio de Puerto Rico.



## Alcalde Brian DePeña Hijo Adoptivo de Salcedo

Durante una visita a Salcedo de la provincia Hermanas Mirabal, en República Dominicana, el alcalde de la ciudad de Lawrence, Brian DePeña, fue declarado "Hijo Adoptivo" por la alcaldesa María Mercedes Ortiz Diloné en una ceremonia a la que asistieron la gobernadora de la provincia Hermanas Mirabal, Lissette Nicasio, el director de los Programas Estratégicos de la

Presidencia, Domingo Adames, y el ex senador Luis René Canaán Rojas.

Celebrado en el salón de sesiones Hermanas Mirabal, la alcaldesa hizo entrega del reconocimiento destacando la trayectoria de éxito del distinguido visitante. "Brian DePeña es un alcalde de lujo en tierras extranjeras".

También se declaró "Hijo Adoptivo" al doctor Jorge Jaime,

oriundo de Tenares, director de infraestructura de la alcaldía de Lawrence.

La alcaldesa Ortiz Diloné expresó que las declaratorias hechas por la sala capitular tanto al alcalde DePeña como a Jorge Jaime, "constituyen un acto de justicia a dos ciudadanos que siempre se han mostrado receptivos a todos los llamados para el desarrollo de Salcedo".

El alcalde DePeña tuvo palabras de agradecimiento y satisfacción por estar en Salcedo, haciendo un llamado a los dominicanos residentes en otras latitudes del mundo, para que luchen por lograr sus sueños, siempre apegados a la buena ética

y poniendo en alto el nombre de la República Dominicana.

Al recibir los reconocimientos, tanto el alcalde DePeña, como Jorge Jaime dijeron que asumen el compromiso como hijos adoptivos de este municipio, de multiplicar los lazos de amistad de Lawrence y sobre todo, trabajar unidos a sus mejores hombres y mujeres para continuar el desarrollo que exhibe dicho municipio.

En la ceremonia participaron también el presidente de la Sala Capitular y el secretario de la misma, José Daniel Toribio y Héctor Hernández, así como la Ministra de la Mujer, Mayra Jiménez.





# Arctic adventure

## Exploring with Technology



Photos © Nicolaus Czarnecki

**THE ARCTIC COMES TO LIFE!**  
Now On Exhibit

*Compra las entradas con anticipación en [mos.org](http://mos.org).*



**Museum of Science.**

**Sigue MOS en Español  
en Facebook y YouTube**

para ver presentaciones en vivo gratis y mucho  
mas contenido divertido de ciencia en español.

PREMIER  
PARTNER



MEDIA  
PARTNER







## EVALUACIÓN DEL RIESGO DE CÁNCER

# LA INNOVADORA HERRAMIENTA DE DANA-FARBER



READ MORE >>

MYHEALTHFAIR.COM



LEER BLOG



### ► ENFERMEDADES CRÓNICAS

# Evaluación del riesgo de cáncer: la innovadora herramienta de Dana-Farber

La evaluación del riesgo de cáncer y conocer el riesgo de padecer cáncer de seno y ovario es un paso fundamental para la detección temprana y la prevención

El Instituto Oncológico Dana-Farber, en su compromiso de proporcionar conocimientos a las personas, ha lanzado una herramienta innovadora, "Assess Your Risk".

Esta herramienta online gratuita de educación sobre el cáncer está diseñada para ayudarle a evaluar su riesgo personal de padecer cáncer de seno y de ovario.

### El proceso de evaluación del riesgo de cáncer

AssessYourRisk es un cuestionario de 5 a 10 minutos de duración que profundiza en

diversos aspectos de su estilo de vida, su historial médico y su genética.

Al responder a estas preguntas, recibirá información valiosa sobre los factores que pueden aumentar o disminuir su riesgo de desarrollar estos cánceres.

La herramienta se centra en personas mayores de 18 años sin antecedentes personales de cáncer de seno o de ovario.

Las preguntas cubren una variedad de temas que incluyen:

#### 1. Sexo biológico:

AssessYourRisk tiene en cuenta el sexo biológico asignado

al nacer, reconociendo que cualquier persona puede padecer cáncer de seno.

#### 2. Genética e historial médico familiar:

Aunque no es necesario que conozca sus antecedentes familiares de cáncer para completar el cuestionario, ciertos diagnósticos de cáncer en familiares cercanos pueden influir en su riesgo y en el momento en que debe someterse a las pruebas de detección del cáncer.

#### 3. Exposición a estrógenos:

Se incluyen preguntas relacionadas con sus hormonas, como la edad del primer periodo menstrual, la edad de la menopausia, el uso de anticonceptivos y la terapia hormonal, ya que influyen en su riesgo de padecer cáncer de seno y ovario.

### Conozca su riesgo de cáncer

Al rellenar el cuestionario, sus factores de riesgo se clasifican en mayor riesgo, posible riesgo y factores de protección.

Los factores de «más alto riesgo o posible riesgo» indican elementos que pueden aumentar el riesgo de cáncer, mientras que los de «Protección» sugieren formas de reducir el riesgo.

Puede explorar cada resultado para obtener una comprensión más profunda y acceder a recomendaciones personalizadas.

Sin embargo, es fundamental recordar que esta herramienta no sustituye al asesoramiento médico.

Los resultados deben ser compartidos con su proveedor de atención médica durante su próxima cita.

Para una evaluación más precisa del riesgo, es aconsejable

comentar los resultados con un médico o asesor genético.

### El compromiso de Dana-Farber con la detección temprana

La adquisición de AssessYourRisk por parte de Dana-Farber en 2021 y su posterior lanzamiento en 2023 es un testimonio de su dedicación a la promoción de la prevención del cáncer y la detección temprana.

En este sentido, la herramienta se sometió a una revisión exhaustiva por parte de expertos clínicos y de la comunidad, lo que garantiza su fiabilidad y precisión.

Al ofrecer una herramienta informativa, accesible y fácil de usar como AssessYourRisk, Dana-Farber está empoderando a las personas para que tomen el control de su salud.

Asimismo, podrán comprender su riesgo de cáncer y, en última instancia, tomen decisiones informadas para un futuro libre de cáncer.

Recuerde, el conocimiento es el primer paso en la lucha contra el cáncer.

Para hacer el test, visite [assessyourrisk.org/es](https://assessyourrisk.org/es).

También puede visitar la mesa de Dana Farber en nuestro website.

**Descargo de responsabilidad:** La información contenida en el sitio web My Health Fair no debe interpretarse como asesoramiento profesional o recomendaciones médicas. Los lectores deben dirigir cualquier pregunta relacionada con el cuidado de su salud personal a médicos colegiados u otros profesionales de la salud adecuados.

► Mas info: [myhealthfair.com](https://myhealthfair.com)



COMIENZA TU DÍA  
CON NOSOTROS

7 AM

EN VIVO

ELMUNDOBOSTON.COM/LAHORADELCAFE



NOTICIAS • ENTREVISTAS • COMENTARIOS • ENTRETENIMIENTO Y ¡MUCHO MÁS!



**ALZHEIMER'S<sup>®</sup>  
ASSOCIATION**

**EL MUNDO**  
BOSTON

MES DE CONCIENTIZACIÓN DEL

**ALZHEIMER**

Creamos conciencia y desafiamos el estigma que persiste en torno a la demencia y el Alzheimer.



**VISITE NUESTRA MESA**

 **MYHEALTHFAIR.COM**

 **My Health Fair**<sup>™</sup>  
The Right Content , The Right Place  
The Right Time



**The Massachusetts Water Resources Authority**

Autoridad de Recursos del Agua de Massachusetts está buscando ofertas para lo siguiente:

| # DE OFERTA | DESCRIPCIÓN                               | FECHA    | HORA      |
|-------------|---|----------|-----------|
| WRA-5387    | Landfill Services for Excavated Materials | 12/12/23 | 2:00 p.m. |
| WRA-5388    | Purchase of Diesel Powered Crane Truck    | 12/12/23 | 2:00 p.m. |

Los Documentos de Oferta pueden obtenerse descargandolos del Portal <https://supplier.mwra.com>

Anúncie su negocio o servicio con nosotros...

Doris@ElMundoBoston.com  
617-522-5060 x 229

**EL MUNDO**  
BOSTON

**DORIS**

Doris@ElMundoBoston.com  
617-522-5060 x 229

**Anúncie su negocio o servicio con nosotros...**

Doris@ElMundoBoston.com 617-522-5060 x 229

**Reunión pública****PLAN: Actualizaciones de zonificación de Mattapan**

**DICIEMBRE**

**6**

6:00 PM - 7:30 PM

**Enlace de zoom:**

[bit.ly/Mattapan-Zoning](https://bit.ly/Mattapan-Zoning)

**Número gratuito:** (833) 568 - 8864

**Id de la reunión:** 161 758 5090

**Descripción del Proyecto:**

Únase al equipo de planificación de BPDA en una conversación sobre ¡Dos actualizaciones importantes al código de zonificación de Mattapan! Primero, discutiremos los próximos pasos para una nueva zonificación residencial que apoyará más viviendas, incluidas unidades de vivienda accesorias. En segundo lugar, discutiremos la zonificación para el uso mixto y áreas comerciales como parte de la iniciativa Squares + Streets.

Enviar por correo a: **Adriana Lasso-Harrier**  
Boston Planning & Development Agency  
One City Hall Square, 9th Floor  
Boston, MA 02201

Teléfono: 617.918.4367

Correo electrónico: [adriana.lasso-harrier@boston.gov](mailto:adriana.lasso-harrier@boston.gov)

[BostonPlans.org](https://BostonPlans.org) | [@BostonPlans](https://twitter.com/BostonPlans)

Teresa Polhemus, Directora Ejecutiva / Secretaria

### Affordable Housing Lottery Center East Commons 462 Main Street, Amherst, MA

**One Studio @ \$1,275, Two 1BR's @ \$1,375 - \$1,450**

\*Rents subject to change in future years. Rents include the cost of hot water, water, and sewer. Residents are responsible for electric heat, cooking, and electricity. One complimentary parking space is available for residents.

**Center East Commons** is a brand-new development located at 462 Main Street in Amherst. The community will include 3 affordable apartments that will be rented to households with incomes at or below 80% of the area median income through this application process. Apartments feature quartz countertops and quality energy-efficient appliances. Convenient to downtown Amherst and local colleges, there is also a PVT bus stop outside of the community. Units are expected to be ready for occupancy immediately following the lottery in January 2024.

**Maximum Household Income Limits:**

\$55,800 (1 person), \$63,800 (2 people)

**Public Info Session:** December 11, 2023 at 6:00 pm via Zoom Go to [zoom.com/join](https://zoom.com/join) or call (646) 558-8656 and enter Meeting ID: 818 9317 7595.  
Passcode: 088159

**Application Deadline:** January 8, 2024 at 2:00 pm

Completed Applications and Required Income Documentation must be delivered or postmarked by this date. Applications postmarked by the deadline must be received no later than 5 business days from the deadline.

**Lottery:** January 22, 2024 at 6:00 pm via Zoom Go to [zoom.com/join](https://zoom.com/join) or call (646) 558-8656 and enter Meeting ID: 857 2736 5609, Passcode: 276410

Attendance is not required at Info or Lottery sessions. To view the recorded sessions at a later date, please search for Center East Commons on the SEB Housing YouTube channel.

For Lottery Information and Applications, or for reasonable accommodations for persons with disabilities, go to [www.sebhousing.com](https://www.sebhousing.com) or call (617) 782-6900 x1, and leave a message or postal mail SEB Housing, 257 Hillside Ave, Needham MA 02494. For TTY Services dial 711.



Free translation available.  
Traducción gratuita disponible.



### Lotería de vivienda asequible Center East Commons 462 Main Street, Amherst, MA

**Un estudio a \$1,275, dos 1HAB a \$1,375 - \$1,450**

\*Los alquileres están sujetos a cambios en años futuros. Los alquileres incluyen el costo de agua caliente, agua y alcantarillado. Los residentes son responsables de la calefacción eléctrica, la cocina y la electricidad. Un espacio de estacionamiento gratuito está disponible para los residentes.

**Center East Commons** es un desarrollo nuevo ubicado en 462 Main Street en Amherst. La comunidad incluirá 3 apartamentos asequibles que se alquilarán a hogares con ingresos iguales o inferiores al 80% del ingreso medio del área a través de este proceso de solicitud. Los apartamentos cuentan con encimeras de cuarzo y electrodomésticos de calidad y de bajo consumo. Conveniente para el centro de Amherst y las universidades locales, también hay una parada de autobús PVT fuera de la comunidad. Se espera que las unidades estén listas para ser ocupadas inmediatamente después de la lotería en enero de 2024.

**Límites máximos de ingresos del hogar:**

\$55.800 (1 persona), \$63.800 (2 personas)

**Sesión de información pública:** 11 de diciembre de 2023 a las 6:00 pm vía Zoom Vaya a [zoom.com/join](https://zoom.com/join) o llame al (646) 558-8656 e ingrese ID de reunión: 818 9317 7595, contraseña: 088159

**Fecha límite de solicitud:** 8 de enero de 2024 a las 2:00 pm

Las solicitudes completas y la documentación de ingresos requerida deben entregarse o tener matasellos antes de esta fecha. Las solicitudes con matasellos de la fecha límite deben recibirse a más tardar 5 días hábiles después de la fecha límite.

**Lotería:** 22 de enero de 2024 a las 6:00 p.m. vía Zoom Vaya a [zoom.com/join](https://zoom.com/join) o llame al (646) 558-8656 e ingrese ID de reunión: 857 2736 5609, Código de acceso: 276410

No se requiere asistencia a las sesiones de información o lotería.

Para ver las sesiones grabadas en una fecha posterior, busque Center East Commons en el canal de YouTube de SEB Housing.

Para obtener información y solicitudes de lotería, o para adaptaciones razonables para personas con discapacidades, visite [www.sebhousing.com](https://www.sebhousing.com) o llame al (617) 782-6900x1 y deje un mensaje o envíe un correo postal a SEB Housing, 257 Hillside Ave, Needham MA 02494. P ara TTY Servicios marque 711. .



Free translation available.  
Traducción gratuita disponible.







**MAINTENANCE MECHANIC I / LABORER**

The Salem Housing Authority is seeking qualified candidates to fill the full-time position of Maintenance Mechanic I (90%) / Laborer (10%) – Service Phone.

**Description & Details:**

- This position is to handle the Service Phone for the daily maintenance and repair work as well as the operation of equipment and vehicles, organization of assets and appliances, and ability to delegate tasks to the correct tradesperson, mechanic, or laborer when necessary.
- The person who holds this position must be able to perform both heavy and light manual labor.
- Must be a self-starter and detail oriented.
- This work requires basic skills found in a variety of trade classifications, such as plumbing and drain clearing, carpentry, electrical, masonry, painting, janitorial, grounds keeping.
- Must be on call (on a rotating basis) and live within a 30-minute respond time.

The incumbent will assume an important role within the maintenance personnel. The position will identify all issues and coordinate the maintenance operations and assess the quality and efficiency of work performed. The Maintenance Mechanic / Service Phone position is responsible for the coordination of all incoming work orders. Completing, tracking, delegating, and assuring the proper completion and closing of all generated work orders. The Incumbent provides reports and recommendations to the Director of Maintenance and the Facilities and Operations Manager, of all operational improvements and oversights.

The incumbent will receive direct supervision from the Director of Maintenance and the Facilities and Operations Manager, and receive oversight from the Executive Director.

The incumbent provides general oversight and coordination to the rest of the maintenance team for all work order classifications – including Urgent and Emergency work orders.

**Essential Functions, Duties and Responsibilities:**

- Provides general oversight of all incoming work orders. Completes all work orders they are able to.
- Must be computer literate and able to use and master our work order system/ program – PHA-Web.
- Can identify all issues, and delegate them to the right tradesmen and mechanics or laborers.
- Is able to track all work orders to ensure they are properly closed in a timely fashion.
- On-call work required on a rotating basis.

**Required Skills/Abilities:**

1. Effective supervision, motivational skills, positive attitude.
2. Extensive knowledge of property management, maintenance, and facilities practices.
3. Ability to plan and implement comprehensive maintenance tasks and programs.
4. Ability to inspect work for quality standards and efficiency of completion.
5. Inventory control and ability to analyze and anticipate resource needs at each site.
6. Knowledge of a variety of skilled maintenance materials and occupational safety procedures and construction tasks, including but not limited to HVAC, plumbing, carpentry, and electrical work.
7. Skill in use and related care of tools, machines, and equipment, customarily used by building maintenance, and facilities personnel.
8. Computer Skills, and the ability to learn and use the work order software PHA-Web.

**Minimum Qualifications & Requirements:**

Two (2) or more years' experience in Public Housing or similar relative experience. Requirement of a high school diploma or GED certification and valid driver's license. Must be able to use technology and various software. Supervisory experience a plus. CORI check and pre-work physical is required.

**Job Type: Full-time, M-F, 40 work week.**

**Pay: \$35.49 per hour**

**Benefits:**

- Dental insurance
- Health insurance
- Paid time off
- Retirement plan

**How to Apply / Contact**

Please send resumes to: Anne Cameron, Executive Assistant at [acameron@salemha.org](mailto:acameron@salemha.org) or by first class USPS mail to Anne Cameron, Executive Assistant, 27 Charter Street, Salem, MA 01970 no later than December 11, 2023.



**MAINTENANCE LABORER (90%) / MECHANIC I (10%)**

**Summary:**

This position performs a variety of semi-skilled and unskilled tasks in the maintenance and repair of the physical properties, grounds and equipment, such as apartment painting, minor carpentry, and minor electrical and minor plumbing work. This person will be doing daily and weekly cleaning and trash removal, and will assist the mechanics and skilled tradesmen with any and all maintenance work. This person will work directly under the supervision of the Director of Maintenance.

**Duties:**

- Trash, cleaning, groundskeeping, general labor, unit turnovers.
- Plumbing, heating and electrical maintenance and repair that does not require a license.
- Operation of small motor vehicles and power-driven equipment, including lawn tractors.
- General carpentry, cleaning and maintenance of buildings and preparation of vacant units for occupancy .
- Furniture and appliance moving, masonry work, roof work, ladder work.
- Groundskeeping including: lawn maintenance, including grass cutting, leaf removal and tree pruning, and pest control.
- Snow removal, snow shoveling, salting, sanding and snow plowing.
- Heavy lifting.
- Cleaning/ janitorial work, trash removal and related work utilizing solvents
- Preparation of daily reports.
- Attendance at workshops, seminars and other continuing education events
- Availability for and timely response to emergency calls during non-business hours; on-call coverage required on rotating schedule.
- Any other related duties as required or assigned including assisting the mechanics and skilled laborers with work orders, projects, emergencies, and unit turnovers.

**Qualifications/Requirements:**

- Valid driver's license, enabling holder to drive in the commonwealth of Massachusetts.
- Physical ability to lift at least seventy- five pounds.
- Physical ability to climb stairs and to be on feet for long periods of time; ability to work in challenging physical environments including heat, cold, extreme weather, dust/dirt, cramped quarters and high places for extended time.
- Working knowledge of and experience in painting, custodial cleaning, building systems and maintenance; including knowledge of safety hazards. Ability to implement and maintain covid procedures adopted by SHA.
- Working knowledge and experience with hand and power tools.
- Working knowledge of grounds keeping techniques including safe use of equipment and chemicals.
- Ability to read, write and follow instructions; ability to navigate maintenance software, make reports, document conditions/records on inspections, work orders, preventative maintenance programs, repairs, installations, and stock utilization.
- Ability to work cooperatively with others as members of a team, maintain acceptable working relationships with coworkers, supervisors and residents within a service environment that includes public spaces, offices and occupied apartments.

**Minimum Qualifications & Requirements:**

General Knowledge of property maintenance in Public Housing or similar relative experience. Requirement of a high school diploma or GED certification and valid driver's license. Must be able to use technology and various software. Spupervisory experience a plus, CORI check and pre-work physical is required.

**Job Type: Full-time, M-F, 40 work week.**

**Pay: \$30.36 per hour**

**Benefits:**

- Dental insurance
- Health insurance
- Paid time off
- Retirement plan

**How to Apply / Contact**

Please send resumes to:

Anne Cameron, Executive Assistant at [acameron@salemha.org](mailto:acameron@salemha.org) or by first class USPS mail to Anne Cameron, Executive Assistant, 27 Charter Street, Salem, MA 01970 no later than December 11, 2023.



**DORIS**

**Doris@ElMundoBoston.com 617-522-5060 x 229**

**Anúncie su negocio o servicio con nosotros...**

**Doris@ElMundoBoston.com 617-522-5060 x 229**





**Comisión de Agua y Alcantarillado de Boston**  
980 Harrison Avenue, BOSTON, MA 02119  
Teléfono: (617)-989-7000

## AVISO DE AUDIENCIA PÚBLICA

AVISO DE AUDIENCIA PÚBLICA A REALIZAR POR BOSTON WATER AND SEWER COMMISSION SOBRE SUS TARIFAS PROPUESTAS PARA EL SERVICIO DE AGUA Y ALCANTARILLADO A PARTIR DEL 1 DE ENERO DE 2024, Y ENMIENDAS PROPUESTAS A LOS REGLAMENTOS DE FACTURACIÓN, TERMINACIÓN Y APELACIÓN.

De conformidad con su Ley Habilitante, Capítulo 436 de las Leyes de 1977, Boston Water and Sewer Commission celebrará una audiencia pública a partir de las 6:00 p. m. del martes **12 de diciembre de 2023** en Boston Water and Sewer Commission, Segundo Piso. Training Room, 980 Harrison Avenue, Boston, Massachusetts, con el propósito de brindar a las personas interesadas la oportunidad de presentar datos, puntos de vista o argumentos relacionados con el siguiente programa de tarifas para el servicio de agua y alcantarillado en la ciudad de Boston que se propone entrar en vigencia el **1 de enero de 2024** y por las propuestas de modificación del Reglamento de Facturación, Terminación y Apelación. Según las disposiciones del Capítulo 2 de las Leyes de 2023, promulgadas por el Gobernador el 29 de marzo de 2023, extendiendo aún más ciertas disposiciones de la Ley de Reuniones Abiertas hasta el 31 de marzo de 2025, esta reunión híbrida también se llevará a cabo virtualmente a través de ZOOM.

### CARGO POR USO PROPUESTO AL CLIENTE EN VIGOR DEL 1 DE ENERO DE 2024 AL 31 DE MARZO DE 2024

| Consumo            | Tarifa de agua |           | Tarifa de alcantarillado |           |
|--------------------|----------------|-----------|--------------------------|-----------|
|                    | Por 1,000      | Por 1,000 | Por 1,000                | Por 1,000 |
| (pies cúbicos/día) | Pies cúbicos   | Galones   | Pies cúbicos             | Galones   |
| Primeros 19        | \$63.24        | \$8.455   | \$82.58                  | \$11.041  |
| Siguiente 20       | \$67.54        | \$9.030   | \$92.96                  | \$12.428  |
| Siguiente 50       | \$73.66        | \$9.848   | \$106.54                 | \$14.244  |
| Siguiente 260      | \$78.51        | \$10.496  | \$113.52                 | \$15.176  |
| Siguiente 950      | \$82.63        | \$11.047  | \$120.97                 | \$16.172  |
| Más de 1299        | \$86.02        | \$11.501  | \$126.14                 | \$16.863  |

### CARGO POR USO PROPUESTO AL CLIENTE EFECTIVO EL 1 DE ABRIL DE 2024 AL 31 DE DICIEMBRE DE 2024

| Consumo            | Tarifa de agua |           | Tarifa de alcantarillado |           |
|--------------------|----------------|-----------|--------------------------|-----------|
|                    | Por 1,000      | Por 1,000 | Por 1,000                | Por 1,000 |
| (pies cúbicos/día) | Pies cúbicos   | Galones   | Pies cúbicos             | Galones   |
| Primeros 19        | \$63.24        | \$8.455   | \$66.07                  | \$8.833   |
| Siguiente 20       | \$67.54        | \$9.030   | \$77.16                  | \$10.315  |
| Siguiente 50       | \$73.66        | \$9.848   | \$95.36                  | \$12.748  |
| Siguiente 260      | \$78.51        | \$10.496  | \$106.71                 | \$14.266  |
| Siguiente 950      | \$82.63        | \$11.047  | \$116.13                 | \$15.525  |
| Más de 1299        | \$86.02        | \$11.501  | \$124.88                 | \$16.695  |

El cambio propuesto en las tarifas de agua y alcantarillado representa un aumento de ingresos combinado del 1,40% basado en la actual estructura de tarifas y consumo del año fiscal 2024 con la adición del cargo por aguas pluviales el 1 de abril de 2024.

### CARGO PROPUESTO POR AGUAS PLUVIALES EFECTIVO A PARTIR DEL 1 DE ABRIL DE 2024

El cargo por aguas pluviales propuesto será un cargo para todas las parcelas en la ciudad de Boston con más de 400 pies cuadrados de superficie impermeable (dura/impermeable). El cargo por aguas pluviales se cobrará por Unidad Residencial Equivalente (ERU). Cada ERU equivale a 2,164 pies cuadrados de superficie impermeable. La tarifa por ERU será de \$8.98.

### PROGRAMA DE TARIFAS DE SERVICIO ESPECIAL PROPUESTO

| Tipo  | Tarifa   |
|---|--|
| <b>Agua y Alcantarillado</b>                    |  |
| Certificado de Gravamen (1)                     | \$150.00 Máximo                                  |
| Tarifa de procesamiento de devolución de cheque | \$25.00  |
| Inspección de conexión cruzada (2)              | \$150.00   |
| Tarifa de procesamiento administrativo (2a)     | \$65.00  |
| Tarifa de solicitud de instalación              | Tamaño de la tubería                             |
| 5/8 pulgadas                                    | Costo base                                       |
| 1 pulgada                                       | Costo base                                       |
| 1 1/2 pulgada                                   | Costo base                                       |
| Excavación                                      | Costo base (se requiere un depósito de \$900.00) |

|  |   |
|--|---|
| Excavación de tuberías Pire  | Costo base (se requiere un depósito de \$2,500.00)  |
| Inspección de tuberías de agua: (3)                                    |   |
| Lunes, Jueves, Sábado, horario regular                                 | \$375.00 por conexión o desconexión   |
| Lunes, Jueves, Sábado, tarifa de horas extras                          | \$435.00 por conexión o desconexión   |
| Domingos y feriados  | \$500.00 por conexión o desconexión   |
| Inspección de tuberías de alcantarillado: (3)                          |   |
| Lunes, Jueves, Sábado, horario regular                                 | \$375.00 por conexión o desconexión   |
| Lunes, Jueves, Sábado, tarifa de horas extras                          | \$435.00 por conexión o desconexión   |
| Domingos y feriados  | \$500.00 por conexión o desconexión   |
| Construcción de agua y desague   |   |
| Inspección de varios días (4)  | \$1,080.00 por día  |
| Inspección de varios días (4), tarifa de horas extras                  | \$1,260.00 por día  |
| Inspección de varios días (4) (domingos y feriados)                    | \$1,450.00 por día  |
| Corte de agua (5)  | \$40.00   |
| Agua sobre (6)   | \$40.00   |
| Aviso de Terminación (7)   | \$80.00   |
| Prueba de flujo de fuego   | \$600.00  |
| Conexión Temporal/   |   |
| Permiso de hidrante (8)  | \$100.00 por período inicial de 90 días y cada período de 30 días posterior, más el uso de agua (se requiere un depósito de \$750.00) |
| Permiso de hidrante para barredora de calles                           | \$2,065.00 Anualmente (1 de julio al 30 de junio)   |
| Prueba de medidor especial (9)   | Costo Base  |
| Licencia de capas de drenaje:  |   |
| - Nuevo  | \$150.00  |
| - Renovación   | \$100.00  |
| Planos y Dibujos de Construcción (10)                                  | \$6.00  |
| Reemplazos de medidores congelados (11)                                | Costo Base  |
| Medidor de agua de 3" y más grande instalado                           | Costo Base  |
| Medidor de reducción de alcantarillado instalado                       | Costo Base  |
| Unidad de transmisión de medidor instalada                             | Costo Base  |
| Servicio de contador fuera de horario                                  | Costo Base  |
| Fuga hasta el propietario (LUTO) y reemplazo de tuberías de plomo (12) | Costo Base  |
| Tarifa del permiso para trampa de grasa                                | \$150.00 Anual / Por Costo Base de Trampa de Grasa  |
| Hidrantes (13)   | Costo Base  |
| Tarifa de inspección de aguas pluviales industriales (14)              | Costo Base  |
| Creación de planos construidos (15)                                    | \$460.00  |

- De acuerdo con M.G.L. Capítulo 60, Sección 23B, "... para terrenos de menos de un acre en los que no hay una estructura permanente, una tarifa de veinticinco dólares; para terrenos en los que no hay más que una residencia unifamiliar y dependencias, una tarifa de veinticinco dólares; para terrenos en los que no esté situada más que una residencia de dos familias y dependencias, una tarifa de veinticinco dólares; para terrenos en los que no esté situada más de una residencia de tres familias con dependencias, una tarifa de veinticinco dólares; para terrenos en los que esté situada una residencia para cuatro o más familias, una tarifa de cien dólares; para terrenos en los que esté situada una estructura comercial, industrial o de servicios públicos, una tarifa de ciento cincuenta dólares. En ningún caso la cuota podrá exceder de la mitad del uno por ciento del valor tasado del inmueble..."
- Requiere inspección anual de cada dispositivo.
- (2a) Tarifa que se cobra cuando el propietario realiza la inspección pero la Comisión procesa la documentación.
- Para inspecciones que se realicen los domingos, feriados y fuera del horario habitual de trabajo, se cobrará una tarifa de \$500.00 por conexión o desconexión.
- Evaluado diariamente mientras presta servicios de inspección de agua y alcantarillado en proyectos de construcción de uno o más días de duración.



- (5) No aplicable si la cuenta fue cancelada por falta de pago de cargos (tarifa incluida en la tarifa de aviso de terminación).
- (6) Aplicable a cualquier cuenta que solicite servicios de apertura de agua.
- (7) Cargo por envío por correo y publicación de aviso de terminación final y demanda de pago de conformidad con el Reglamento de Facturación, Terminación y Apelaciones de la Comisión.
- (8) La Comisión actualmente exige un depósito de \$750,00 para los medidores de hidrantes emitidos a contratistas privados. Los depósitos son reembolsables al devolver los hidrantes menos las tarifas de uso o cargos por daños al medidor. En ocasiones, un medidor de hidrante no se devuelve a la Comisión por pérdida, robo o extravío. Otras veces un medidor de hidrante puede ser devuelto con un inserto roto, dañado o congelado que hace que registre por debajo o no registre ningún consumo de agua. En ambos casos, la Comisión no puede calcular la cantidad de agua utilizada. En estas circunstancias, se aplicará una tarifa estándar de uso de agua de \$400.00.

| Medidores de Hidrantes                   | Costo de reemplazo |
|--|--------------------|
| Válvula de retención                     | \$125.00           |
| Reductor de tapa de manguera 2 1/2 x 3/4 | \$100.00           |
| Boquilla de manguera                     | \$150.00           |
| Tapa de hidrante                         | \$300.00           |
| Medidor de Hidrante                      | \$1,800.00         |
| Llave para hidrantes                     | \$150.00           |
| Inserto de medidor                       | \$630.00           |

- (9) Sin cargo si el medidor registra un exceso, según los estándares de la Asociación Estadounidense de Obras Hidráulicas o si una Comisión ordenó una prueba.

| Tarifa del medidor | Tamaño               |
|--------------------|----------------------|
| 5/8 Pulgada        | \$440.00             |
| 1 pulgada          | \$550.00             |
| 1 1/2 Pulgada      | \$880.00             |
| 2 pulgadas         | \$1,050.00           |
| 3 pulgadas o más   | Costo más materiales |

- (10) Previa solicitud, podrán obtenerse mapas, dibujos e impresiones de la Comisión. Las agencias públicas y los consultores y contratistas de la Comisión (únicamente en proyectos licitados) reciben mapas sin costo alguno. El costo por mapa se detalla a continuación.

| Tipo   | Costo                                |                        |
|--|--------------------------------------|------------------------|
| <b>I. Mapas base:</b>                                    |                                      |                        |
| Huellas dactilares                                       | \$6.00/hoja                          |                        |
| Sepias de papel  | \$6.00/hoja                          |                        |
| Mylar Sepias*  | \$50.00/juego más cargo de impresora |                        |
| Lavar Mylars*  | \$50.00/juego más cargo de impresora |                        |
| <b>II. Mapas de Agua y Alcantarillado:</b>               |                                      |                        |
| Huellas dactilares                                       | \$6.00/hoja                          |                        |
| Sepias de papel  | \$6.00/hoja                          |                        |
| Mylar Sepias   | No disponible                        |                        |
| Lavar Mylars   | No disponible                        |                        |
| *Vendido únicamente a agencias gubernamentales           |                                      |                        |
| <b>III. Imágenes digitales</b>                           |                                      |                        |
|  | área de toda la ciudad               | Por área de mosaico    |
| Ortofotografías Resolución de 1 pie                      | \$300.00                             | No disponible          |
| PDF escala 100 de Instalaciones de Agua y Alcantarillado | \$250.00                             | \$6.00/mosaico de mapa |
| <b>IV. Capas de datos:</b>                               |                                      |                        |
| Geodatabase Personal                                     | \$150.00 Cada Capa                   | \$20.00                |
| Formato AutoCAD DXF: Agua                                | \$250.00                             | \$5.00                 |
| Formato AutoCAD DXF: Alcantarillado                      | \$250.00                             | \$5.00                 |
| Formato AutoCAD DXF: Base terrestre                      | \$250.00                             | \$5.00                 |

- (11) Por reposición de contadores congelados.

| Tamaño del medidor | Tarifa de reemplazo  |
|--------------------|----------------------|
| 5/8 Pulgada        | \$375.00             |
| 1 pulgada          | \$480.00             |
| 1 1/2 Pulgada      | \$800.00             |
| 2 pulgadas         | \$975.00             |
| 3 pulgadas o más   | Costo más materiales |

- (12) Costos asociados de fuga hasta el propietario (LUTO) y reemplazo de tuberías de plomo para servicios basados en la oferta del contrato anual.
- (13) La Comisión exige que los hidrantes utilizados para la protección privada contra incendios se compren a precio de coste.
- (14) Está previsto que las inspecciones de aguas pluviales industriales se realicen dos veces al año. Las inspecciones son requeridas por la Agencia de Protección Ambiental (EPA) para la prevención de la contaminación de ríos, lagos, arroyos y océanos. A continuación se muestra el cronograma de inspección de orina del Programa de prevención de la contaminación de aguas pluviales en instalaciones industriales.

| Tipo de instalación industrial                | Inspección inicial | Inspección bianual | Certificado de inspección sin exposición |
|---|--------------------|--------------------|--|
| Industria principal (1 acre o más)            | \$260.00           | \$225.00           | \$115.00                                 |
| Industria/negocios menores (Menos de un acre) | \$150.00           | \$150.00           | \$75.00                                  |

- (15) La Comisión exige un plano as-built para cada plano de emplazamiento aprobado. Los planos construidos deben ser presentados por el propietario para todos los proyectos que la Comisión considere complejos. Todos los demás planos conforme a obra serán creados por la Comisión por una tarifa de \$460,00 por sitio. La Comisión determinará qué planos de sitio requerirán un plan de construcción presentado por el propietario o un plan de construcción que será creado por la Comisión por \$460.00.

### TARIFAS ESPECIALES PROPUESTAS PARA EL SERVICIO DE PIRE (Aspersor interno y tubería vertical)

| Tamaño de la tubería | Carga diaria |
|----------------------|--------------|
| 4 pulgadas o menos   | \$0.91       |
| 6 pulgadas           | \$2.07       |
| 8 pulgadas o más     | \$3.68       |

### CARGO POR PAGO TARDE PROPUESTO

Un cargo por pago atrasado del 0.03836 % por día (14 % anual) compuesto con cada facturación sobre todos los montos vencidos (más de 30 días desde la fecha de publicación/impresión de la factura original).

### TARIFA DE SERVICIO PROPUESTA PARA FACTURAS EN PAPEL

A los clientes se les puede cobrar una "tarifa de servicio" por recibir facturas impresas por correo. La tarifa cubrirá los costos administrativos de impresión y envío de facturas a los clientes. Todos los clientes tienen la opción de inscribirse en la facturación electrónica. La tarifa propuesta por recibir una factura impresa será de hasta \$1,00 por factura.

### DESCUENTO PROPUESTO PARA ANCIANOS Y TOTALMENTE DISCAPACITADOS

30% de descuento en todos los cargos facturados de agua y alcantarillado. Este descuento también se aplicará a los cargos por aguas pluviales facturados después del 1 de abril de 2024. Este descuento se aplica solo a estructuras residenciales calificadas, ocupadas por sus propietarios, con una a cuatro unidades de vivienda.

### PROGRAMA DE CRÉDITO PROPUESTO PARA CARGOS POR AGUAS PLUVIALES

Todos los clientes tendrán disponible un crédito de hasta un 35 % de descuento en los cargos por aguas pluviales. El programa de crédito propuesto reconoce a los propietarios por tomar medidas en su propiedad que reducen su demanda en el sistema de aguas pluviales de BWSC. Este crédito se aplicará para reducir los cargos por aguas pluviales facturados después del 1 de abril de 2024. Las solicitudes para el programa de crédito estarán disponibles después del 1 de enero de 2024. Todas las solicitudes recibidas durante 2024 serán retroactivas al 1 de abril de 2024 o a la fecha de instalación ( lo que ocurra más tarde).

Copias de la lista de tarifas, junto con la documentación de respaldo que resume la información, los datos y las estimaciones en las que se basan dichas listas de tarifas, estarán disponibles para su inspección a partir del **24 de noviembre de 2023** en el sitio web de la Comisión [www.bwsc.org](http://www.bwsc.org). Se pueden obtener copias de las enmiendas propuestas a las Regulaciones de Facturación, Terminación y Apelaciones por correo enviando una solicitud por escrito a Robert LaMarca, 980 Harrison Avenue, Boston, Massachusetts 02119 o solicitando una copia en el Departamento Legal de la Comisión ubicado en el 3er piso. de 980 Harrison Avenue, Boston, Massachusetts. El enlace para preinscribirse a la reunión ZOOM también se puede encontrar en [www.bwsc.org](http://www.bwsc.org). Cualquier individuo, sociedad, fideicomiso, corporación, asociación, grupo organizado o entidad gubernamental que pueda verse afectado por las tarifas anteriores podrá comparecer ante la Comisión en dicha audiencia, con el propósito de presentar datos, opiniones o argumentos relevantes al mismo. Los datos, puntos de vista o argumentos podrán presentarse personalmente en la audiencia, virtualmente a través de ZOOM, o en forma de carta que deberá enviarse por correo al Secretario de la Comisión a más tardar a las **5:00 p.m. del 19 de diciembre de 2023**, a las oficinas de la Comisión, 980 Harrison Avenue, Boston, MA 02119. La audiencia y todas sus prórrogas se llevarán a cabo de acuerdo con las Reglas de Procedimiento de Boston Water and Sewer Commission que pueden examinarse en las oficinas de la Comisión.



## OUR WAITLIST IS OPEN!!!

The mission of the Melrose Housing Authority (MHA) is to provide safe, decent, and affordable housing to residents and individuals who wish to reside in the City of Melrose. The Melrose Housing Authority (MHA) owns and manages 322 units of State-aided Elderly/Non-Elderly/Disabled housing, these units consist of 1 bedroom, studios and seven handicap units. Residents in the Elderly/Non-Elderly/Disabled program pay 30% of their total household income towards rent. All utilities are included in these rents.

The MHA's family program consists of 17 Family (705) housing units within the City of Melrose, these units consist of 2, 3, and 5 bedrooms. Residents in our family program pay 27% of their total household income towards rent and are responsible to pay for their own utilities.

The MHA provides 24-hour emergency maintenance to our residents in both programs.

Eligibility for these programs is based on the application process, favorable past housing history, a demonstrated ability to comply with all lease provisions and a criminal records check.

**How to apply:**

Applications can be filled out by visiting the CHAMP website (Common Housing Application for Massachusetts Programs): [www.publichousingapplication.oed.state.ma.us](http://www.publichousingapplication.oed.state.ma.us) Applications can be found on the MHA website by visiting: [www.melroseha.com](http://www.melroseha.com) Applications can also be mailed or emailed by contacting the MHA office at 781-665-1622 or email to: [admin@melroseha.com](mailto:admin@melroseha.com)

If you require a reasonable accommodation to complete the application process, please contact the Melrose Housing Authority for assistance.

The Melrose Housing Authority does not discriminate based upon an individual's race, sex, color, national origin, age, religion, sexual orientation, ancestry, or disability.

This is an important document. Please contact Melrose Housing Authority at 781-665-1622 for free language assistance



Anúncie su negocio o servicio con nosotros...

Doris@ElMundoBoston.com 617-522-5060 x 229



## VIVIENDA ASEQUIBLE EN MELROSE

Condominio de 1—2 habitaciones

Precio de Venta: \$244,800

Condominio de lujo West Emerson  
52 W. Calle EmersonReunión de información pública  
a través de Zoom.com

6:30 pm, Lunes 11 de diciembre de 2023  
ID de reunión: 871 9200 9398  
Código de acceso: 173787

Plazo de solicitud  
9 de enero de 2024

## INGRESOS MÁXIMOS

1 persona: \$82,950  
2 personas: \$94,800  
3 personas: \$106,650  
4 personas: \$118,450

Asistencia de idioma/  
traducción disponible, sin  
cargo, previa solicitud

Compradores de vivienda  
por primera vez  
Activos hasta \$75,000



## Para información y disponibilidad de aplicaciones:

Recogida: Ayuntamiento de Melrose – Oficina del  
Secretario Municipal, Biblioteca Pública  
Teléfono: (978) 456-8388  
FAX: (978) 456-8388  
TTY/TTD: 711  
Correo electrónico: [lotteryinfo@mcohousingservices.com](mailto:lotteryinfo@mcohousingservices.com)

Solicitud disponible en línea en: [www.mcohousingservices.com](http://www.mcohousingservices.com)

REPROGRAMADO  
Reunión pública

## PLAN: Actualizaciones de East Boston

LAS REUNIONES PROGRAMADAS PARA EL 28/11 Y 30/11  
AHORA ESTÁN REPROGRAMADAS A LAS NUEVAS FECHAS A CONTINUACIÓN:

## DICIEMBRE

6 Español

6:00 PM - 8:00 PM

## NOVIEMBRE

7 Inglés

6:00 PM - 8:00 PM

Ubicación:

Mario Umana Academy,  
Auditorio 145

(312 Border St, Boston, MA 02128)

## Descripción del Proyecto:

Únase a la BPDA a las reuniones públicas el miércoles 6 de diciembre de 2023 (idioma español) y jueves 7 de diciembre de 2023 para discutir las actualizaciones al borrador de PLAN: East Boston y enmendada la zonificación del lenguaje para el vecindario. Estas reuniones permitirá hacer revisiones de las recomendaciones clave del PLAN, así como de las propuestas de zonificación para el vecindario residencial, frente al mar y áreas de uso mixto.

Estas reuniones se llevarán a cabo de manera presencial en Mario Umana Academy (312 Border St, Boston, MA 02128 - Auditorio 146), de 6:00 a 8:00 p. m., en sus respectivas fechas. Interpretación simultánea al inglés (12/06) y español (12/07). Estas son reuniones públicas: todos son bienvenidos a unirse, comentar y discutir la propuesta de cambios de plan y zonificación.

Para más información sobre el PLAN y el proyecto de zonificación enmiendas, visite la página web de PLAN: East Boston: [bit.ly/plan-east-boston](http://bit.ly/plan-east-boston).

Correo a: **Jason Ruggiero**  
Boston Planning & Development Agency  
One City Hall Square, 9th Floor  
Boston, MA 02201  
Teléfono: 617.918.4383  
Correo: [Jason.ruggiero@boston.gov](mailto:Jason.ruggiero@boston.gov)

Sitio web:  
[bit.ly/plan-east-boston](http://bit.ly/plan-east-boston)



BostonPlans.org | @BostonPlans  
Teresa Polhemus, Directora Ejecutiva / Secretaria



Comisión de Agua y  
Alcantarillado de Boston  
980 Harrison Avenue,  
BOSTON, MA 02119  
Teléfono: (617)-989-7000

## SOLICITUD PARA CALIFICACIONES

PEDIDO DE NUEVA SOLICITUD PARA CALIFICACIONES DEL PROYECTO  
DE REEMPLAZO DE TECHO Y HVAC.  
RFP No. 23-201-007A

THE BOSTON WATER AND SEWER COMMISSION por su Director Ejecutivo, Henry F. Vitale, invita a responder a nuestra Solicitud de calificaciones de contratistas generales calificados y contratistas de suboferta presentada para el **PROYECTO DE REEMPLAZO DE TECHO Y HVAC.**

La comisión está solicitando respuestas de contratistas generales y suboferentes presentados en las categorías de hierro varios, losetas acústicas para techos, pintura, protección contra incendios, plomería y electricidad como resultado de haber precalificado menos de tres contratistas o subcontratistas generales en operaciones enumeradas de nuestra solicitud inicial. Por M.G.L. C. 149 para contratos cuyo costo se estima en \$10 millones o más, el propietario debe rechazar todas las respuestas y emitir al menos una nueva RFQ, si no logra precalificar a un mínimo de tres (3) partes.

La Solicitud de Calificaciones se puede obtener descargándola del portal **BWSC BIDNET DIRECT.** <https://www.bidnetdirect.com/bwsc>

Habrán dos recorridos no obligatorios por las instalaciones el miércoles 6 de diciembre de 2023 y el jueves 7 de diciembre de 2023, ambos a las 11:00 a. m. en la sede de BWSC en 980 Harrison Ave., Boston, MA. 02119.

Las respuestas a la Solicitud de calificaciones (RFQ) deben recibirse mediante envío electrónico a través de BidNet Direct antes de las 3:00 p. m. el **VIERNES 15 DE DICIEMBRE DE 2023.**

Las respuestas de calificación recibidas después de la fecha y hora requeridas se rechazarán por no responder. No se aceptarán calificaciones por fax o correo electrónico.

El Director Ejecutivo se reserva el derecho de rechazar todas y cada una de las propuestas. La adjudicación de cualquier contrato está sujeta a la aprobación de la Junta de Comisionados.

LA BWSC ES UN EMPLEADOR DE ACCIÓN AFIRMATIVA QUE OFRECE IGUALDAD DE OPORTUNIDADES. SE ALIENTA A LAS EMPRESAS COMERCIALES PROPIEDAD DE MUJERES Y MINORÍAS A RESPONDER.

30 de noviembre 2023

Henry F. Vitale  
Director Ejecutivo



COMIENZA TU DÍA  
CON NOSOTROS

• NOTICIAS  
• ENTREVISTAS  
• COMENTARIOS  
• ENTRETENIMIENTO

7 AM

EN VIVO



ELMUNDOBOSTON.COM/LAHORADELCAFE





La columna de Marino

## Deportes y más...

Los Celtics hacen respetar su casa, se imponen 113-103 a Hawks con 34 puntos de Tatum y 21 de Brown, Nueva derrota de Los Patriots, LeBron James rompe récord histórico en la NBA, Cristiano y Messi se volverán a enfrentar en febrero de 2024, Ya están los finalistas de las Conferencias Oeste y Este de la MLS

### LeBron James rompe récord histórico en la NBA



LeBron James se convirtió en el primer jugador en la historia de la NBA que supera los 39 mil puntos en la sumatoria de anotaciones en todas sus temporadas en competencia, hecho que antoja inalcanzable para nadie en las próximas décadas. LeBron se presentó al partido entre Los Angeles Lakers y los Utah Jazz con solo 5 puntos por anotar

para llegar a esa cifra y en el primer cuarto alcanzó ese registro gracias a un triple. La estrella de los Lakers superó el pasado febrero a Kareem Abdul-Jabbar (38.387 puntos) para convertirse en el máximo anotador en la historia de la NBA, que en su registro oficial solo tiene en cuenta los puntos conseguidos en la temporada regular.



### Celtics hacen respetar su casa . Se imponen 113-103 a Hawks con 34 puntos de Tatum y 21 de Brown

Jayson Tatum anotó 34 puntos, Jaylen Brown consiguió 21 y los Boston Celtics plagados de lesiones derrotaron a los Atlanta Hawks 113-103 el domingo por la noche. Kristaps Porzingis y Jrue Holiday no jugaron debido a lesiones por Boston (13-4). Holiday se ausentó por segundo partido consecutivo con un esguince en el tobillo derecho y Porzingis sufrió una distensión en la pantorrilla en la derrota en Orlando Magic el viernes por la tarde. Ambos estuvieron en la banca, en ropa de civil.



### Ya están los finalistas de las Conferencias Oeste y Este de la MLS

El Houston Dynamo del mexicano Héctor Herrera venció el domingo 1-0 al Sporting Kansas City de su compatriota Alan Pulido y avanzó a la final de la Conferencia Oeste de la MLS por primera vez desde 2017. El Dynamo chocará en esa eliminatoria con el ganador de la otra semifinal del Oeste que disputaban Seattle Sounders y Los Angeles FC, vigente campeón de la liga norteamericana (MLS). La final del Este la jugarán FC Cincinnati y Columbus Crew. En la MLS, Houston no clasificaba a la final del Oeste desde su última aparición en los playoffs en 2017.



### Nueva derrota de Los Patriots ¿Y hasta las cuántas es?

Xavier McKinney dejó preparado a Randy Bullock y su gol de campo de 42 yardas que dio ventaja en el cuarto periodo con la tercera interceptación de New York ante el par de quarterbacks deficientes de New England, y los Giants obtuvieron triunfos consecutivos por primera vez en la temporada, al superar 10-7 a los Patriots el domingo. New England tuvo la oportunidad de ganar en el último minuto, pero el entrenador en jefe Bill Belichick optó por empatar y Chad Ryland pateó desviado un intento de gol de campo de 35 yardas con tres segundos por jugar. Los Patriots obtuvieron una primera oportunidad en la yarda 22 de los Giants con casi un minuto por jugar, pero no buscaron la zona de anotación.



### Cristiano y Messi se volverán a enfrentar en febrero de 2024

El portugués Cristiano Ronaldo y el argentino Leo Messi, los dos jugadores que han marcado los últimos años en el fútbol mundial, se volverán a ver 'las caras' sobre un terreno de juego en la Riyadh Season Cup, en febrero de 2024, cuando se enfrenten el Al Nassr en que milita el luso y el Inter Miami. Será, según han anunciado los organizadores en sus redes sociales, "El Último Baile" en un torneo que reunirá en el Kingdom Arena de Riad a los dos clubes saudíes Al Hilal y Al Nassr, y al Inter Miami FC, con partidos en formato de liga, que se celebrará en febrero de 2024, aún sin fecha fija.



### La exigencia de James Rodríguez con la selección Colombia en 2024

El futbolista James Rodríguez ha demostrado que sigue en un gran nivel de juego con la Selección Colombia. Así lo demostró en los juegos contra Brasil y Paraguay, además de sus asistencias que han sido clave a la hora de conseguir más victorias. El capitán del combinado nacional también ha hablado con autoridades fuera de la cancha a la hora de dar a conocer los nombres que tiene una proyección, pero también, de lo que ha brillado por su ausencia.

### Lionel Messi revolucionó Disney

Tras el histórico triunfo contra Brasil en el estadio Maracaná, el astro argentino Lionel Messi se dividió de lo lindo en Disney junto a su pareja y sus hijos Thiago, Ciro y Mateo. "Me voy a quedar unos días más en Miami porque los nenes van a la escuela, pero después viajaré a la Argentina para disfrutar de las fiestas con mi familia y mis amigos", dijo Messi. El rosarino de 36 años, luego de finalizar una extensa temporada con la Albiceleste y la camiseta del Inter Miami, tendrá un tiempo para descansar y recuperar energías. Luego de un breve tiempo en los Estados Unidos, regresaría al país para pasar la Navidad y Año Nuevo en su Rosario natal.



### Semifinales de la repesca para la Euro 2024

La fase de grupos de las eliminatorias llegó a su fin y, con 21 de los 24 clasificados ya definidos, fue el turno del sorteo de la Euro 2024 que se disputará desde el próximo 14 de junio en Alemania. Polonia se enfrentará a Estonia en las semifinales de la repesca de la Eurocopa y Ucrania a Bosnia-Herzegovina. Si el equipo polaco supera el choque jugará una final ante el ganador del Gales-Finlandia y si lo hace el ucraniano se enfrentará al vencedor del Israel-Islandia. Según el sorteo celebrado en la sede de la UEFA en Nyon (Suiza), las seis semifinales, que se jugarán el 21 de marzo, serán Georgia-Luxemburgo, Grecia-Kazajistán, Israel-Islandia, Bosnia y Herzegovina-Ucrania, Polonia-Estonia y Gales-Finlandia. En las finales, programadas para el 26 de marzo, el ganador del Polonia-Estonia jugará contra el vencedor del Gales-Finlandia, que actuará como local, y el del Bosnia Herzegovina-Ucrania será anfitrión ante el que pase de Israel-Islandia.



### Sorteo de la Copa América

El 7 de diciembre se realizará el sorteo de la Copa América en el James L. Knight Center, Miami (Florida), Estados Unidos. El formato será de cuatro grupos de cuatro equipos cada uno y los dos mejores avanzarán a los cuartos de final. Los cabeza de serie serán los mejores ubicados en el ranking FIFA, es decir: Argentina, Brasil, Estados Unidos y México. El resto de los copones también se definiría por el mismo sistema, es decir que Uruguay, Colombia, Perú y Ecuador, por ejemplo, irían al Bombo 2. Posiblemente, los dos lugares pendientes por definirse sean ubicados en el cuarto copón, aunque esto no ha sido oficializado. Los dos pasajes restantes se definiría entre Canadá y Trinidad y Tobago y Honduras Costa Rica.

## DEPORTES Y MÁS CON MARINO

### RADIO EN VIVO

EN VIVO →
ENLACE RADIO EN VIVO

Lunes a Viernes 11:00 am a 12:30 pm en vivo en WUNR 1600 AM RADIO INTERNATIONAL y en repetición exclusivamente en nuestra pagina a las 5:00 pm

www.deportesymasconmarino.com



THE TALENTED AND GIFTED ASSOCIATION, INC.  
PROUDLY INVITES YOU TO THE:



34th Annual *Jolgorio* Navideño

**SATURDAY,  
DECEMBER 2, 2023**

LIVE PERFORMANCES | AWARD CEREMONY | MUSIC BY DJ SOCIAL

WESTIN BOSTON SEAPORT  
425 SUMMER STREET, BOSTON, MA 02210

[WWW.JOLGORIO.ORG](http://WWW.JOLGORIO.ORG)